

RESMED

Mirage™ FX

NASAL MASK

User Guide

简体中文

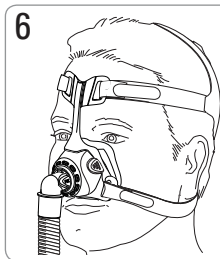
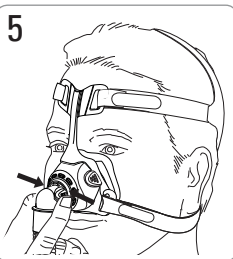
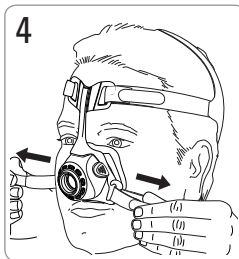
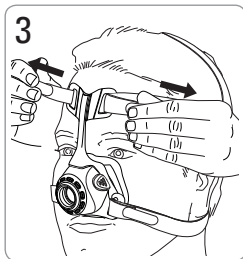
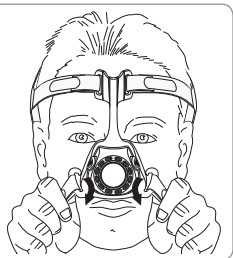
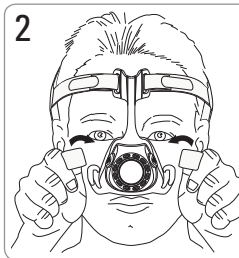
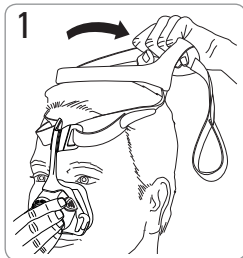


RESMED

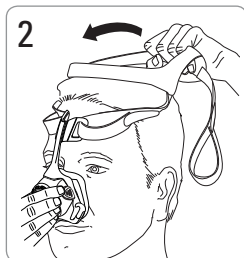
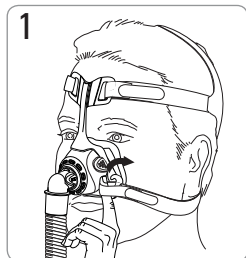
Mirage™ FX

NASAL MASK

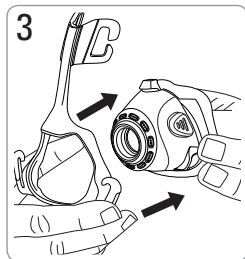
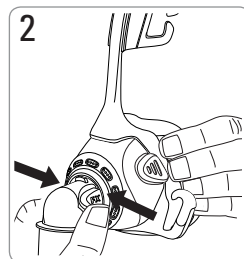
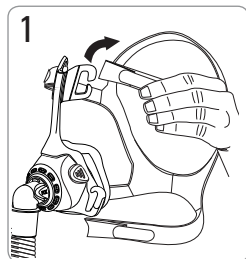
Fitting/配戴步骤/配戴步骤



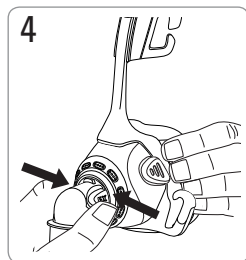
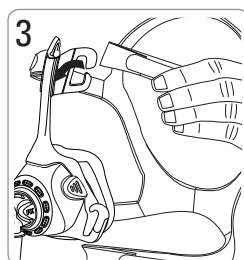
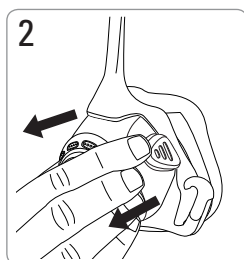
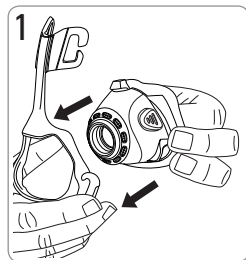
Removal/取下/摘除



Disassembly/拆卸/拆卸

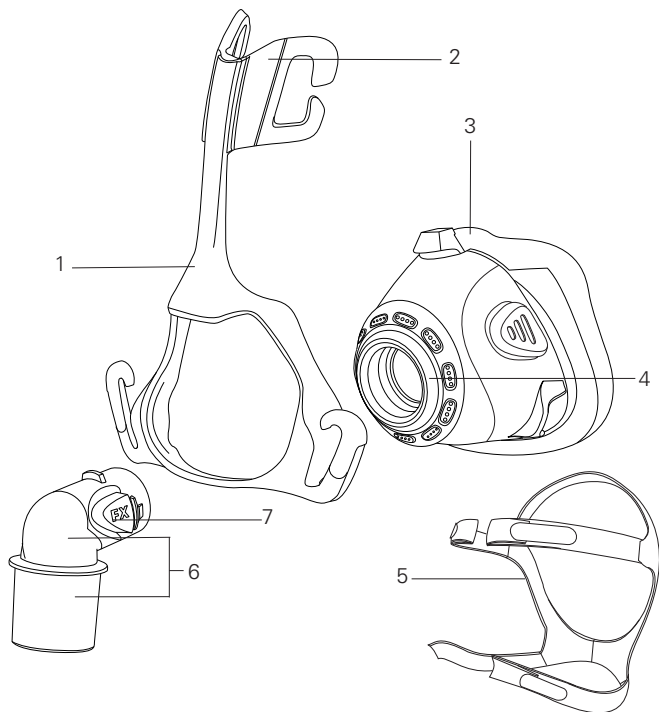


Reassembly/重新组装/重新組合



Mirage FX

A



B



Mask components/面罩组件/面罩組件

Item	Description		
		APAC	ANZ
1	Mask frame/面罩框/面罩框	62113 62127 (W)	62113 62127 (W)
2	Forehead support/前额托架/前額托架	—	—
3	Cushion/护垫/軟墊	62111 62125 (W)	62111 62125 (W)
4	Vent/通气孔/通氣孔	—	—
5	Headgear/头带/頭帶	62110 62138 (S)	62110 62138 (S)
6	Elbow assembly/弯头组合/彎頭組合	—	—
7	Elbow side tabs/弯头袢扣/彎頭側邊卡榫	—	—
A	Complete system/全套系统/完整系統		
		FX	62105 62106
		FX Wide/ Fx宽度/ Fx寬度	62120 62121
B	Elbow assembly/弯头组合/彎頭組合	62114	62114

S Small / 小号 / 小號

W Wide / 宽度 / 寬度

Mirage™ FX

鼻罩

欢迎选用Mirage FX鼻罩。使用前请阅读手册全部内容。

设计用途

Mirage FX鼻罩通过持续气道正压通气 (CPAP) 或双压水平装置，以无创方式向患者供气。

Mirage FX鼻罩适合：

- 供体重在30公斤以上，按医嘱须接受气道正压治疗的患者使用。
- 供单一患者在家中重复使用，以及供多位患者在医院/公共机构中重复使用。



警告

- 通气孔上必须无遮盖物。
- 此面罩只能与医生或呼吸治疗师推荐使用的CPAP或双压装置配合使用。
- 只有在装置开机时才能使用面罩。配戴面罩后，请确定该装置正在输送空气。

注释：CPAP和双压装置的设计用途是与带有通气孔的特殊面罩(或连接头)配合使用，这样气流可以持续呼出面罩。如果装置已启用且运行正常，装置输入的新鲜空气会使呼出的空气通过通气孔排出。但是，如果装置不运行，面罩提供的新鲜空气则会不足，呼出的空气可能会被再次吸入。若再次吸入呼出空气的时间超过几分钟，部分情形下可能会导致窒息。CPAP或双压装置的大多数型号都有可能出现这种情形。

- 使用补充性供氧时，须遵循所有的安全预防措施。
- 氧气会助燃，吸烟或有火焰时禁止使用氧气。只能在通风良好的室内使用氧气。
- 气道正压或双压水平装置未运行时，必须关闭供氧气流。只有这样做，未使用的氧气才不会在装置内部聚集，从而产生火灾危险。
- 使用面罩前请先除去所有包装。

使用面罩须知

与附有面罩设定选择的瑞思迈气道正压或双压水平装置合并使用您的面罩时，请参阅此用户指南的技术规格部分，了解面罩设置选项。

如需了解该款面罩的全部兼容装置，请查看瑞思迈网站www.resmed.com，在服务与支持标题下的产品页面中，可找到面罩/装置兼容列表。如果您无法上网，请与您的ResMed销售代表联系。

注意：

假如您的鼻子出现干燥或不适的情形，建议您使用增湿器。

配戴步骤

本用户指南内的佩戴图示部分介绍了使用面罩时获得最佳最舒适佩戴的步骤。

配戴步骤

配戴面罩前，按住弯头两侧的袢扣，从面罩上取下弯头。把弯头连接到装置的呼吸管上。

1. 松开头带下半部的束带，将面罩按压在脸上，把头带拉过头顶。
2. 把下半部头带从耳朵下方拉出，环绕脸部，插入面罩框下半部的挂钩内。
3. 松开Velcro®魔术贴，均衡拉伸上半部头带束带，直至感觉舒适牢固为止，然后重新连接Velcro魔术贴。
4. 重复第3步，戴好下半部头带。
5. 按住弯头两侧的袢扣，把弯头推入面罩框内，即可把已经连接好的弯头组件和呼吸管连接到面罩上。
6. 配戴好的面罩和头带位置如图所示。确保头带标志面朝外。

取下面罩

请参考用户指南的取下面罩图示。要取下面罩，请松开下半部头带的其中一个挂钩，然后把面罩和头带从头上拉下来。

拆卸

请参考本用户指南的拆卸图示。

拆卸步骤

1. 松开面罩框上半部的头带，不需要解开魔术贴。
2. 按住弯头两侧的袢扣，从面罩框上往外拔出，即可从面罩上取下弯头组件和呼吸管。从呼吸管上取下弯头组件。
3. 从面罩框上轻轻地把护垫取下来。

重新组装

请参考本用户指南的重新组装图示。

重新组装步骤

1. 将上部护垫袢扣对齐面罩顶部的凹进处，确保护垫方向对准。
2. 将护垫轻轻穿过面罩框，直到护垫牢固地扣紧在面罩框内。护垫两侧的袢扣应扣入面罩框。确保护垫没有扭曲或变形。
3. 把上半部头带束带环绕头部，分别插入上半部头带扣钩内，使其连接到面罩框上。
4. 把弯头组件重新连接到呼吸管上，然后按住弯头两侧的袢扣，把弯头推入面罩，即可把连接好的弯头组件和呼吸管连接到面罩上。

家中清洁面罩须知

用手轻轻地清洗面罩和头带。

每日/每次用后清洁：

- 按照拆卸说明拆卸面罩组件。
- 彻底清洗拆开的面罩组件(不包括头带)，在温度适宜(约30°C)的温和肥皂水中轻轻揉搓。
- 为获得最佳的面罩密封效果，每次用后应除去护垫上的油脂。
- 请用柔软毛刷清洁通气孔。
- 检查每一个组件，必要时重复清洗，直到看上去干净为止。
- 用饮用水质量的清水充分冲洗所有组件，在避光处风干。
- 当所有组件干燥时，按照重新组装说明重新组装。

每周清洁：

- 用手清洁头带。

警告

不得使用芳香类溶液或香精油(如桉树油或香精油)、漂白剂、酒精或气味刺鼻的产品(如柑橘类)清洁面罩组件。如果未彻底冲净，清洁剂残留物的挥发气体可能会被患者吸入。甚至还可能损坏面罩。

注意事项

系统组件若出现明显的异常现象(如破裂、裂纹和撕裂等)，或组件无法清洗干净，应予以丢弃并更换。

不同患者共享面罩的再处理方式

面罩用于不同患者前应予以再度处理。有关清洁、消毒和灭菌的说明，请访问瑞思迈网站：www.resmed.com/masks/sterilization。如果您无法上网，请与您的ResMed销售代表联系。

故障排除

问题/可能原因

解决方法

面罩噪音太大。

通气孔阻塞或部分阻塞。

弯头连接不当。

如果需要清洗通气孔，请用软毛刷。

从面罩上取下弯头，然后按说明重新安装。

面部周围面罩漏气。

面罩位置不正确。

将护垫轻轻拉离面部，使之再度膨胀。依照说明重新将面罩置于适当位置。

鼻梁周围漏气。

面罩没有正确收紧。

收紧上半部头带。

鼻子两侧漏气。

面罩没有正确收紧。

收紧上半部和下半部头带。
关闭气道正压或双压水平装置，然后脱下面罩。依照说明重新配戴面罩。
确定将护垫置于正确位置后再将头带拉过头部。
配戴时，勿将面罩滑下脸部，因为这么做可能导致护垫折迭或卷起。

面罩配戴不服贴。

面罩组装错误。

拆开面罩，然后依照说明重新组合。

护垫上可能有脏物。

依照说明清洁护垫。

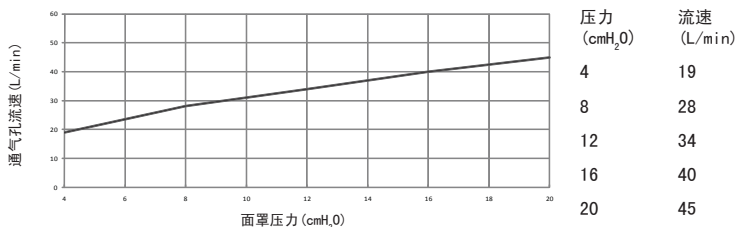


警告

- 面罩的技术规格乃供您的医生查阅，确定面罩可以和气道正压或双压水平装置兼容并用。如果未按规格使用，或者和不兼容的装置配用，可能影响面罩的密封性和舒适度，而无法获得理想的治疗效果，漏气或漏气速度异常也可能会影响气道正压或双压水平装置功能。
- 使用面罩后若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或下颚疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些病症，请咨询您的医生或牙医。
- 和所有的面罩一样，气道正压压力低时，可能会出现某种程度的再吸入。
- 有关设定的详细内容与操作信息，请参阅您的气道正压或双压水平装置手册。
- 在补充供氧流量固定不变的情况下，由于压力设置、患者的呼吸模式、面罩选择、配戴位置和漏气程度的不同，吸入的氧气浓度可能会有所不同。

技术规格

压力-气流曲线 面罩具有被动通气功能，以防止再次吸入。由于制造过程的差异，通气孔流速可能有所差异。



死腔信息 实质死腔乃是面罩至万向轴末端的空间容积。
其容积为93毫升。
Fx宽度：83毫升。

治疗压力 4至20cmH₂O

阻力 测量到的压力下降(标称值)
50升/分钟时：0.2cmH₂O
100升/分钟时：1.0cmH₂O

技术规格

环境条件	操作温度：+5°C至+40°C 操作湿度：15%至95%，非冷凝 储藏和运输：-20°C至+60°C 存放和运输湿度：最高至95%，非冷凝。
声音	声明的双数字噪音排放值符合ISO 4871标准：面罩的A加权声功率位准为26分贝，误差为3分贝。在1米的距离内，面罩的A加权声压位准为18分贝，误差为3分贝。
外部尺寸	加上弯头配件的全套面罩 - 无头带 138毫米(高) x 86毫米(宽) x 88毫米(厚)
总重量：	已全部组装好的面罩，包括头带。 Fx：70克 Fx宽度：67克
面罩设置选项	S9装置：选择NASAL (鼻罩) 其它装置：面罩选项，可选STANDARD，或者选VISTA。

备注：

- 面罩系统不含聚氯乙烯(PVC)、邻苯二甲酸二辛酯(DEHP)或邻苯二甲酸盐原料。
- 本品不含天然乳胶。
- 制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

储存

储存前，无论储存时间长短，都须彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩须储存于干燥避光处。

废弃处理

此面罩不含任何有害物质，可按一般家庭废弃物处理。

符号

您的产品上或包装上可能出现如下符号。

 小心，请参阅附录说明； 批次代码； 目录编号； 温度限制； 湿度限制； 不含天然乳胶。； 制造商； 欧盟授权代表； 表示警告或提示内容，提醒您注意可能的伤害或解释安全有效地使用本装置的特定措施； 避免雨淋； 此面朝上； 易碎物品，小心轻放。

顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权利。

**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

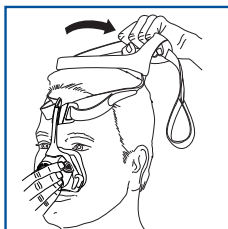
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.



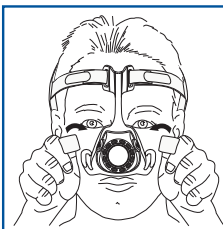
For patent information, see www.resmed.com/ip.

Mirage is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

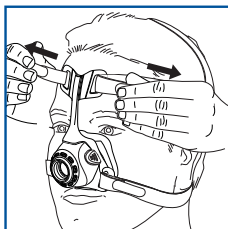
© 2012 ResMed Ltd.



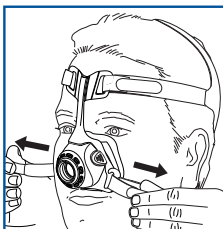
1



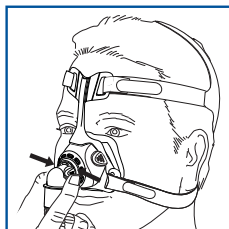
2



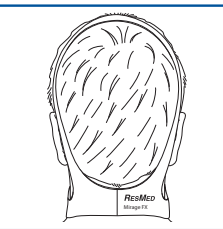
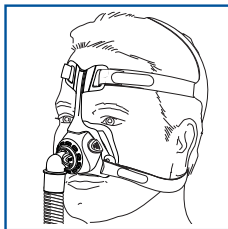
3



4



5



6

628022/2 2012-02

MIRAGE FX

USER

APAC-AFQ



628022